

LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec
2023-Q-031*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 16 juin 2023 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland et du flétan atlantique dans les divisions 4S et 4T et de la pêche de la morue dans la division 4S à partir d'un bateau de catégorie A138 à A144, A213, A284, A285, A500 à A700, A901 à A990, A1147 et A1800 à A1988.

Québec (Québec), 16 juin 2023.

David Rochette
*Directeur général régional, p.i.
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PÊCHE DU FLÉTAN DU GROENLAND ET DU FLÉTAN ATLANTIQUE
DANS LES DIVISIONS 4S ET 4T ET DE LA PÊCHE DE LA MORUE DANS LA
DIVISION 4S À PARTIR D'UN BATEAU DE CATÉGORIE
A138 À A144, A213, A284, A285, A500 À A700, A901 À A990, A1147 ET A1800 À A1988**

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-031*.

Modification

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-029* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis de pêcher, de prendre ou de garder toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe XXIII de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* et établie dans la colonne IV des articles 3(10), 4(7) et 6(3) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe XXIII de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

Entrée en vigueur

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

ANNEXE XXIII
(article 87)
PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND

| Article | Colonne I Espèce | Colonne II Zone de stock | Colonne III Catégorie de bateau | Colonne IV Période de fermeture |
|---------|---------------------|--|--|--|
| 3. | Morue | (1) Division 4S | a) Toutes les catégories de A1 à A3000 | a) À compter du 16 juin 2023. |
| 4. | Flétan du Groenland | (1) Division 4S | a) A213 | a) À compter du 31 octobre 2023 à 17 h 00 (HAE). |
| | | Sauf les eaux ci-dessous : (2) La partie de la division 4S ayant moins de 125 brasses de profondeur. | b) A284 | b) À compter du 1 janvier 2024. |
| | | | c) A500 à A700, à l'exception de la catégorie A520 | c) À compter du 1 novembre 2023. |
| | | | d) Toutes les autres catégories de A1 à A3000 | d) À compter du 16 juin 2023. |
| | | (3) Division 4T | a) Toutes les catégories de A1 à A3000 | a) À compter du 16 juin 2023. |
| | | | a) A213 | a) À compter du 31 octobre 2023 à 17 h 00 (HAE). |
| | | | b) A284 | b) À compter du 1 janvier 2024. |
| | | | c) A500 à A700, à l'exception de la catégorie A520 | c) À compter du 1 novembre 2023. |
| | | | d) Toutes les autres catégories de A1 à A3000 | d) À compter du 16 juin 2023. |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | | e) A949 à A990 f) A1800 à A1988 g) Toutes les autres catégories de A1 à A3000 | e) À compter du 29 août 2023. f) À compter du 19 septembre 2023. g) À compter du 16 juin 2023. |
|--|--|--|---|--|

ANNEXE XXIII (suite)

(article 87)

PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND

| Article | Colonne I Espèce | Colonne II Zone de stock | Colonne III Catégorie de bateau | Colonne IV Période de fermeture |
|---------|---------------------|-----------------------------|--|---|
| | | (2) Division 4T | a) A138 à A144 b) A285 c) A500 à A700, à l'exception de la catégorie A520 d) A901 à A948 e) A949 à A990 f) A1147 g) A1800 à A1988 h) Toutes les autres catégories de A1 à A3000 | a) À compter du 1 novembre 2023. b) À compter du 18 juin 2023 à 20 h 00 (HAT). c) À compter du 1 novembre 2023. d) À compter du 26 août 2023. e) À compter du 29 août 2023. f) À compter du 16 juin 2023. g) À compter du 19 septembre 2023. h) À compter du 16 juin 2023. |

ANNEXE XXIII (suite et fin)

(article 87)

PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND

| Article | Colonne I Espèce | Colonne II Zone de stock | Colonne III Catégorie de bateau | Colonne IV Période de fermeture | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------|---------------------|---|------------------------------------|------------------------------------|-------------------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|-------|-----------------|-------------------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|----|--|--|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|---|---|
| | | <p>(5) La partie de la division 4T bornée par le littoral et les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (Nord)</th> <th>Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>47°00'48"</td> <td>64°49'40"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>47°03'15"</td> <td>64°00'00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>46°12'53"</td> <td>63°29'26"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>46°10'35"</td> <td>63°28'03"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>45°51'45"</td> <td>63°42'42"</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Connue comme la sous-division 4T7).</p> <p>(6) La partie de la division 4T bornée par le littoral et se trouvant à l'intérieur des deux lignes loxodromiques reliant les points suivants :</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (Nord)</th> <th>Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>45°51'45"</td> <td>63°42'42"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>46°10'35"</td> <td>63°28'03"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>46°12'53"</td> <td>63°29'26"</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Et</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>46°26'54"</td> <td>61°58'24"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>46°11'00"</td> <td>61°25'30"</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Connue comme la sous-division 4T8).</p> | Point | Latitude (Nord) | Longitude (Ouest) | 1. | 47°00'48" | 64°49'40" | 2. | 47°03'15" | 64°00'00" | 3. | 46°12'53" | 63°29'26" | 4. | 46°10'35" | 63°28'03" | 5. | 45°51'45" | 63°42'42" | Point | Latitude (Nord) | Longitude (Ouest) | 1. | 45°51'45" | 63°42'42" | 2. | 46°10'35" | 63°28'03" | 3. | 46°12'53" | 63°29'26" | Et | | | 4. | 46°26'54" | 61°58'24" | 5. | 46°11'00" | 61°25'30" | <p>a) A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 et A901 à A948</p> <p>a) A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 et A901 à A948</p> | <p>a) À compter du 16 juin 2023.</p> <p>a) À compter du 16 juin 2023.</p> |
| Point | Latitude (Nord) | Longitude (Ouest) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | 47°00'48" | 64°49'40" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | 47°03'15" | 64°00'00" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | 46°12'53" | 63°29'26" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | 46°10'35" | 63°28'03" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | 45°51'45" | 63°42'42" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Point | Latitude (Nord) | Longitude (Ouest) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | 45°51'45" | 63°42'42" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | 46°10'35" | 63°28'03" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | 46°12'53" | 63°29'26" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Et | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | 46°26'54" | 61°58'24" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | 46°11'00" | 61°25'30" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

FISHERIES ACT

Quebec Region Variation Order 2023-Q-031

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Greenland halibut and Halibut in Divisions 4S and 4T and fishing for Cod in Division 4S from a vessel of a vessel class A138 to A144, A213, A284, A285, A500 to A700, A901 to A990, A1147 and A1800 to A1988, effective on June 16, 2023.

Québec, Quebec, June 16, 2023.

David Rochette
*A/ Regional Director General
Quebec Region*

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FISHING FOR GREENLAND HALIBUT AND HALIBUT
IN DIVISIONS 4S AND 4T AND FISHING FOR COD IN DIVISION 4S
FROM A VESSEL OF A VESSEL CLASS
A138 TO A144, A213, A284, A285, A500 TO A700, A901 TO A990, A1147 AND
A1800 TO A1988**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-031*.

Variation

2. *The Quebec Region Variation Order 2023-Q-029* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule XXIII of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, for the close time set out in column IV.
4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of items 3(10), 4(7) and 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule XXIII of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a Vessel class set out in column III, for the close time set out in column IV.

Coming into Force

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

**SCHEDULE XXIII
(Section 87)
GROUNDFISH CLOSE TIME**

| Item | Column I Species | Column II Stock Area | Column III Vessel Class | Column IV Close Time |
|------|---------------------|---|---|---|
| 3. | Cod | (1) Division 4S | a) All vessel classes from A1 to A3000 | a) Beginning on June 16, 2023. |
| 4. | Greenland Halibut | (1) Division 4S Except the following waters: (2) The portion of Division 4S in water depths less than 125 fathoms. | a) A213 b) A284 c) A500 to A700, except vessel class A520 d) All other vessel classes from A1 to A3000 | a) Beginning on October 31, 2023 at 17:00 (EDT). b) Beginning on January 1, 2024. c) Beginning on November 1, 2023. d) Beginning on June 16, 2023. |
| | | (3) Division 4T | a) A213 b) A284 c) A500 to A700, except vessel class A520 d) All other vessel classes from A1 to A3000 | a) Beginning on October 31, 2023 at 17:00 (EDT). b) Beginning on January 1, 2024. c) Beginning on November 1, 2023. d) Beginning on June 16, 2023. |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> d) A901 to A948 e) A949 to A990 f) A1800 to A1988 g) All other vessel classes from A1 to A3000 | <ul style="list-style-type: none"> d) Beginning August 26, 2023. e) Beginning on August 29, 2023. f) Beginning on September 19, 2023. g) Beginning on June 16, 2023. |
|--|--|--|---|--|

SCHEDULE XXIII (continued)
(Section 87)
GROUND FISH CLOSE TIME

| Item | Column I Species | Column II Stock Area | Column III Vessel Class | Column IV Close Time |
|------|---------------------|-------------------------|--|---|
| | | (2) Division 4T | <ul style="list-style-type: none"> a) A138 to A144 b) A285 c) A500 to A700, except vessel class A520 d) A901 to A948 e) A949 to A990 f) A1147 g) A1800 to A1988 h) All other vessel classes from A1 to A3000 | <ul style="list-style-type: none"> a) Beginning on November 1, 2023. b) Beginning on June 18, 2023 at 20:00 (NDT). c) Beginning on November 1, 2023. d) Beginning August 26, 2023. e) Beginning on August 29, 2023. f) Beginning on June 16, 2023. g) Beginning on September 19, 2023. h) Beginning on June 16, 2023. |

SCHEDULE XXIII (concluded)
(Section 87)
GROUND FISH CLOSE TIME

| Item | Column I Species | Column II Stock Area | Column III Vessel Class | Column IV Close Time | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------|---------------------|--|----------------------------|-------------------------|------------------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|-------|------------------|------------------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|-----|--|--|----|-----------|-----------|----|-----------|-----------|---|---|
| | | <p>(5) The portion of Division 4T enclosed by the coastline and rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed below :</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (North)</th> <th>Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>47°00'48"</td> <td>64°49'40"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>47°03'15"</td> <td>64°00'00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>46°12'53"</td> <td>63°29'26"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>46°10'35"</td> <td>63°28'03"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>45°51'45"</td> <td>63°42'42"</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Known as Subdivision 4T7).</p> <p>(6) The portion of division 4T enclosed by the coastline and rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed below:</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (North)</th> <th>Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>45°51'45"</td> <td>63°42'42"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>46°10'35"</td> <td>63°28'03"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>46°12'53"</td> <td>63°29'26"</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">And</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>46°26'54"</td> <td>61°58'24"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>46°11'00"</td> <td>61°25'30"</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Known as Subdivision 4T8).</p> | Point | Latitude (North) | Longitude (West) | 1. | 47°00'48" | 64°49'40" | 2. | 47°03'15" | 64°00'00" | 3. | 46°12'53" | 63°29'26" | 4. | 46°10'35" | 63°28'03" | 5. | 45°51'45" | 63°42'42" | Point | Latitude (North) | Longitude (West) | 1. | 45°51'45" | 63°42'42" | 2. | 46°10'35" | 63°28'03" | 3. | 46°12'53" | 63°29'26" | And | | | 4. | 46°26'54" | 61°58'24" | 5. | 46°11'00" | 61°25'30" | <p>a) A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 and A901 to A948</p> <p>a) A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 and A901 to A948</p> | <p>a) Beginning on June 16, 2023.</p> <p>a) Beginning on June 16, 2023.</p> |
| Point | Latitude (North) | Longitude (West) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | 47°00'48" | 64°49'40" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | 47°03'15" | 64°00'00" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | 46°12'53" | 63°29'26" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | 46°10'35" | 63°28'03" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | 45°51'45" | 63°42'42" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Point | Latitude (North) | Longitude (West) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | 45°51'45" | 63°42'42" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | 46°10'35" | 63°28'03" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | 46°12'53" | 63°29'26" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| And | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | 46°26'54" | 61°58'24" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | 46°11'00" | 61°25'30" | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

AVIS AUX PÊCHEURS

16 juin 2023

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-031 concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland et du flétan atlantique dans les divisions 4S et 4T et de la pêche de la morue dans les divisions 4S.

Veillez prendre note qu'en vertu du *Règlement de pêche (dispositions générales)*, du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* et de *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-031*, la pêche du flétan atlantique dans la sous-division 4Tq à partir d'un bateau de catégorie A1 à A3000 sera fermée à compter du 20 juin 2023 à 18 h 00 (HAE).

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-029 est par la présente abrogée.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

June 16, 2023

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2023-Q-031 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of Greenland halibut and Halibut in Divisions 4S and 4T and Cod in Divisions 4S.

Please note that according to the *Fishery (General) Regulations*, the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* and the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-031*, Halibut fishery in subdivision 4Tq from a vessel of a vessel class A1 to A3000 will be closed starting from June 20, 2023 at 18:00 (EDT).

The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-029* is hereby repealed.